



**PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS**  
**Gabinete da Secretária de Estado da Igualdade**

**Discurso en la sesión "Género y Biodiversidad"**  
**2 de Julio de 2010 – Naciones Unidas - ECOSOC**

Buenos días a todos y todas,

Quiero empezar por agradecer la invitación que me hicieron y felicitar al Consejo Económico y Social de Naciones Unidas y su secretaría por la organización de una sesión sobre una cuestión esencial para el desarrollo sostenible – la biodiversidad - especialmente cuando se discute a la luz de la perspectiva de género.

De hecho, cuando hablamos de biodiversidad no estamos tratando de un tema neutral. Hablamos si de algo que implica la participación de los hombres y de las mujeres.

Tenemos que retroceder un poco hasta 1992, cuando, en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y Desarrollo surge la Agenda XXI, un documento muy importante en el desarrollo del mundo, que incluía un capítulo llamado "Acción Mundial para la Mujer".

Sin embargo, como ha sucedido en varias áreas sectoriales, fue con la Plataforma de Acción de Beijing, que celebra este año 15 años, que el



**PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS**  
**Gabinete da Secretária de Estado da Igualdade**

tema "Mujeres y Desarrollo" gana sustancia y espacio en la agenda política de género.

Y si, es esencial para dar visibilidad a las funciones que desempeñan las mujeres en la área de Medio Ambiente y Desarrollo, en particular en la gestión de recursos de primera necesidad y la conservación de la biodiversidad.

Si las mujeres sufren más por el cambio climático, en general, y carecen de recursos esenciales en algunas zonas del planeta, en particular, su potencial puede ser una valiosa contribución a la solución de estos problemas.

Hay, por eso mismo, que llamar las mujeres para los grupos de discusión.

Porque las mujeres han llevado un papel de liderazgo en conservación de la biodiversidad y en la gestión de los recursos primarios a través de la historia.

Sin embargo, es importante no ocultar que este proceso de desarrollo de las capacidades de gestión de recursos primarios y las políticas de conservación de la biodiversidad se anclan en las relaciones sociales de género.



**PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS**  
**Gabinete da Secretária de Estado da Igualdade**

Y estas relaciones sociales nos muestran claramente cómo las mujeres y los hombres tienen una división del trabajo por género (por ejemplo, en muchas granjas, los hombres realizan las transacciones comerciales y las mujeres hacen la selección y el almacenamiento de semillas y la plantación de los campos).

Por lo tanto podemos concluir que las mujeres tienen las materias primas en las manos y los hombres tienen el dinero. El paso que de aquí va a la feminización de la pobreza es fácil de entender.

Así que cuando hablamos sobre la importancia de la participación femenina en todos los niveles de toma de decisiones sobre las políticas de conservación de la biodiversidad, no estamos hablando de cosas de menor importancia.

Hablamos en la necesidad de integrar la perspectiva de género e de la diversidad en la gestión de los recursos del suelo y agua que forman la base de los sistemas biológicos y agrícolas, así como su conservación crucial para la producción de los alimentos y la protección de la biodiversidad.



**PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS**  
**Gabinete da Secretária de Estado da Igualdade**

Señoras y señores:

Es nuestro desarrollo sostenible, que está en discusión.

En tiempos de crisis económica y financiera que vivimos, debemos promover una política de igualdad y diversidad si queremos tener una competitividad reforzada.

La crisis económica es también y sobretodo una crisis de valores. Y se quisiéramos vencer y superar la crisis de forma sostenible tenemos que cambiar de valores y inventar una nueva civilización.

Una civilización que:

- No despilfarre los recursos humanos;
- Que integre y potencie los beneficios de la diversidad humana;
- Que hace una mejor distribución de la riqueza entre los pobres y los ricos, y entre las mujeres e los hombres;
- Que defina una mejor relación de las personas con el ambiente.

Todas las naciones del mundo necesitan de todas las personas, con sus especificidades y diferencias, en un ambiente de igualdad de derechos y oportunidades para todos y todas.



**PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS**  
**Gabinete da Secretária de Estado da Igualdade**

El siglo XX hay sido el momento de la conquista de los derechos iguales para todas las personas.

Lo siglo XXI será el momento de la integración de la diversidad, porque la diversidad es promotora de desarrollo y competitividad. Es una solución innovadora para salir de la crisis que vivimos.

El Gobierno Portugués está firmemente comprometido con la promoción de la igualdad.

Una de las estrategias en el ámbito de la Igualdad, que cruza el área de Medio Ambiente y el Desarrollo, es promover la incorporación del género (mainstreaming de género) en todas las políticas públicas centrales y locales.

Portugal desarrolló un estudio pionero financiado por la Unión Europea sobre "Género, Ambiente y Territorio" para conocer la realidad portuguesa y las potencialidades de cada región.

Dese estudio resultó un "Guía para o Mainstreaming de Género en el Ambiente y Territorio" que incluye orientaciones estratégicas para a introducción de la perspectiva de género e diversidad en las políticas públicas centrales y locales.



**PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS**  
**Gabinete da Secretária de Estado da Igualdade**

En mi país, las niñas y los niños tienen una consciencia para las cuestiones ambientales muy fuerte. Están siendo educados, hace algunos años en las escuelas, para respetar el medio ambiente.

En este momento, son los niños y las niñas que enseñan sus padres y madres a hacer la reciclaje de las basuras.

Por eso, necesitamos mismo de un verdadero cambio de paradigma. Y es posible, como lo vemos, hacer lo. Así lo queramos.

El cambio esta, de hecho, en nuestras manos.

La Igualdad, o es real o no es igualdad.

Necesitamos un nuevo contrato social, limpio de los estereotipos de género y que integre la diversidad.

Combatir estos estereotipos es un deber de la ciudadanía que hay lque involucrar a todos y todas: Estado, sociedad civil, jóvenes y personas más viejas, todos y todas sin excepción en la invención de una nueva civilización, más innovadora, más sostenible, respetuosa del medio ambiente, más cohesionada y igualitaria.



**PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS**  
**Gabinete da Secretária de Estado da Igualdade**

Educar a las generaciones en este sentido es, sin duda, educar para una Ciudadanía Global y responsable.

Es este deber de ciudadanía que el Gobierno Portugués está tratando de promover.

Gracias por vuestra atención.

Elza Pais

Secretaria de Estado para la Igualdad de Portugal